



长江文艺
长江文艺出版社

三个火枪手

SAN GE HUO QIANG SHOU

世界文学经典文库
THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

【法】大仲马 / 高 恩 / 改写

青少版



“冰心奖”
获奖者倾情推荐
文学经典
插图珍藏
THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

他就是阿多斯，突如其来的剧烈疼痛令这位火枪手一声惨叫，高贵、英俊的脸庞因为疼痛而变得扭曲。

长江出版传媒

长江文艺出版社

世界文学经典文库·青少版

三个火枪手

— *Sangehuogiangshou* —



[法]大仲马/著
高 惠/改写



长江出版传媒

长江文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

三个火枪手 / (法) 大仲马著; 高恩改写. -- 武汉 :
长江文艺出版社, 2015.7

(世界文学经典文库: 青少版)

ISBN 978-7-5354-8071-2

I. ①三… II. ①大… ②高… III. ①长篇小说—法
国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 113273 号

责任编辑: 黄柳依

责任校对: 陈 琪

整体设计: 新奇遇

责任印制: 左 怡 刘 星

出版:

 长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号

邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北鄂东印务有限公司

开本: 640 毫米×970 毫米 1/16

印张: 13.5 插页: 6 页

版次: 2015 年 7 月第 1 版

2015 年 7 月第 1 次印刷

字数: 121 千字

定价: 19.00 元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

导 读

《三个火枪手》是法国19世纪浪漫主义作家大仲马的代表作之一。

亚历山大·仲马(1802—1870年),又称大仲马,法国19世纪浪漫主义作家。大仲马各种著作达300卷之多,以小说和剧作为主。大仲马小说大都以真实的历史作背景,故事情节曲折生动,结局往往出人意料。他的小说结构清晰明朗,语言生动有力,对话灵活机智。大仲马也因此被后人美誉为“通俗小说之王”,他也是马克思“最喜欢”的作家之一。

《三个火枪手》的故事发生在17世纪20年代,来自外省的主人翁达达尼安来到巴黎谋生,他善良、淳朴、机智、勇敢,几经周折后与三个火枪手阿多斯、阿拉密斯和波尔托斯结成莫逆之交,他们是“有福同享有难同当”的生死朋友。为了挫败红衣主教的阴谋,达达尼安在三个火枪手的帮助下,冒着危险只身一人来到伦敦,取回了王后赠给白金汉公爵的十二枚钻石别针。他去英国的一路上险象环生,绝处逢生,终于顺利完成了这个艰巨的任务,保护了王后的清誉。但是,达达尼安的行为得罪了在法国一手遮天的红衣主教,他的性命就被红衣主教捏在手里。红衣主教的手下、邪恶的神秘女人米莱狄就像一个魔鬼,如影随形,处处伺机谋害达达尼安。双方不断进行着你死我活的较量,最后,蛇蝎美人米莱狄终于被达达尼安和他的朋友们处死,达达尼安也如愿以偿地成为了一名光荣的火枪手,实现了他最初来到巴黎

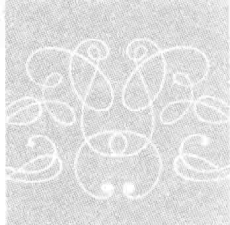
时的梦想。

在这个激动人心、背景宏大的故事中，场景频频变换，卢浮宫、红衣主教的府邸、乡村客栈、英国首相白金汉公爵的宫殿、拉罗舍尔围城战的战场、海边城堡等等，虽然作者并未对快速转变的场景多加描述，但是因为紧张的情节推进和主人翁的参与，读者始终有身临其境的感觉。

大仲马笔下的英雄可以说是时代的产物。他小说中的英雄形象总是具有超乎寻常的举动和魄力。这些英雄形象大都勇敢、善于谋划，即使在复杂的政治斗争中仍有自我的性格，有驾御局势的能力。

大仲马有句名言：“历史是什么？是我用来挂小说的钉子。”《三个火枪手》正是挂在1625年到1628年这段法国历史的“钉子”上的一部优秀小说。当时，以天主教为主的法国开始了宗教改革，由此，新教势力日益强大，并占据了不少城市，形成国中有国的局面。为了法国的统一和政权的巩固，1625年，红衣主教亲自指挥军队攻下了新教的最后一个堡垒——拉罗舍尔城，从此剥夺了新教的政治特权。这段历史是当时法国重大的政治事件，《三个火枪手》以这个重大历史事件为背景，却不拘泥于历史，大仲马妙笔生花，将历史中出现的事件和人物加以升华，演化成了一部波澜壮阔、激动人心的文学巨著。这也是大仲马一贯的写作风格，他热爱历史，却不拘泥于历史。

我们说到大仲马时，就不得不提到经典名著《茶花女》的作者小仲马，他是大仲马的儿子。大仲马很为有这样的儿子而自豪。传说曾经有人问大仲马一生中最得意的作品是哪部，大仲马自豪地回答：小仲马。



目 录

Contents

第一章	来自父亲老达达尼安的三件礼物	1
第二章	德·特雷维尔的接见	9
第三章	不打不相识	12
第四章	一波未平,一波又起	25
第五章	火枪手的内务	37
第六章	乔治·维利尔斯白金汉公爵	39
第七章	红衣主教以及出现在默恩镇的那个人	49
第八章	丈夫与情人	68
第九章	制订计划	77
第十章	完成任务	88
第十一章	舞 会	95
第十二章	三个伙伴的下落	100
第十三章	女主人和女仆	111
第十四章	米莱狄的秘密	121
第十五章	米莱狄的报复	131
第十六章	红鸽棚旅馆	140
第十七章	火枪手密议	152
第十八章	德·温特爵士和米莱狄	160

第十九章	囚禁五日·····	164
第二十章	刺杀白金汉公爵·····	186
第二十一章	加尔默罗会修女院·····	192
第二十二章	审 判·····	196
第二十三章	大结局·····	206

第一章 来自父亲老达达尼安的三件礼物

1625年4月的第一个星期一，默恩镇一片混乱，孩子们在叫喊着，女人们都奔向中心街，而男人们都急急忙忙地穿上盔甲，慌忙拿起火枪或长矛，朝着自由磨坊主客栈的方向跑过去。越来越多的人聚集在客栈门口，客栈被围得水泄不通，人们都想看看究竟发生了什么。

只有亲眼看到，才知道发生了什么。

原来那儿有一个骑马的年轻人，皮肩带下挂着一把长剑，他才十八九岁，就像一个年轻的堂吉诃德，只不过没有穿着盔甲而已。他长着一张浅棕褐色的长脸，秀气的鹰钩鼻，高高的颧骨，腭部的肌肉非常发达——这也是加斯科尼人的特征。他眼睛睁得圆圆的，看上去精明又聪明。

这个穿着蓝色旧呢子紧身衣的年轻人骑着一匹贝亚恩矮种马，就是这匹马让骑着它的人——我们的主人翁达达尼安在进入默恩镇后成为众人瞩目的焦点。这匹矮种马从牙口上看大概十三四岁的年纪，它长着一身黄色皮毛，短短的腿上长了疮，走路时的样子非常怪异。无论达达尼安的骑术有多么高明，他也无法忽视这匹坐骑给他带来的许许多多的尴尬和异样目光。

这四马是他的父亲——老达达尼安送给他的礼物，他接受了，虽然这件礼物只值二十利佛尔，但父亲送给他的、伴随着这件礼物的赠语却是无价的。他回想起了父亲的话。

老达达尼安嘱咐他说：“孩子啊，你出生于一个古老的世家，如果你进入朝廷为国效劳，就一定不能辱没我们家族的名声，我们世世代代都尽心尽力地守护着家族的名誉。你要记住，只有国王和红衣主教能够命令你，其他人等你一律不必听从。你要靠着你的勇敢和努力去建功立业，光耀门楣。我送给你的临别礼物就是这四匹马、十五埃居，还有我刚刚给你的发自肺腑的真挚嘱咐。不过，你的母亲还要送给你一件礼物，那是一种神奇的药膏，可以治疗任何的创伤，当然，心脏上的创伤它就无能为力了。”

“我还要告诉你的是，我以前的老邻居——特雷维尔先生，现在特别受国王器重，他现在是火枪卫队长，率领着一群勇士为国王效忠。他是一位品格高尚的先生，也是一位高高在上的贵族。你拿着我给你的这封推荐信去见他，你要以他为榜样，做一个勇敢高贵的人。”

说完这番话后，老达达尼安深情地亲吻了儿子。达达尼安走出了房间，此刻他的母亲正等候在门外，她泪流满面地把那个神奇的药膏交给了儿子，并嘱咐他一路小心。

达达尼安带着父亲的三件礼物还有母亲的药膏当天就上路了，他来到了默恩，在自由磨坊主客栈前停下。他朝开着的一扇窗户望进去，看到一个身材魁梧、皱着眉头的高贵绅士正

在和两个人讨论着什么。那位绅士的年纪大约在四十到四十五岁之间，苍白的脸上长着黑色的眼睛，目光锐利，黑色的胡子修得非常整齐。他穿着紫色的紧身上衣和紫色的齐膝短裤。达达尼安以为他们正在谈论自己，于是竖起耳朵听听他们在谈什么。但是他没有想到，对方谈论的对象不是他，而是他的马。这位绅士正在极尽所能地描述他这匹矮种马的“优点”，而另外两个人此起彼伏地发出会心的哈哈大笑，这嘲弄的笑声足以惹恼我们这位血气方刚的年轻人。

达达尼安对着那位紫衣绅士嚷嚷道：“喂，先生！您在笑什么，说出来我听听，也让我乐乐！”那位绅士慢慢转过头来，目光从马身上转移到了达达尼安身上，用讽刺的口吻缓缓地说：“可我并没有和您讲话啊，先生。”年轻人面对这种得体的傲慢，更加气急败坏，说：“但我在和您讲话啊！”

那位绅士从房间里走了出来，脸上依旧带着嘲弄的表情，他慢慢走到了距离达达尼安两步远的地方。达达尼安看到那人走了过来，拔出了剑。但紫衣绅士对此没有任何惧怕，仍旧继续用他那放肆又鄙夷的口气评论着达达尼安的坐骑。

毫无疑问，他们开始搏斗起来，几个回合之后，达达尼安败下阵来，他满脸都是血，几乎要昏倒。客栈老板害怕这个年轻人死在自己的客栈里，连累自己，赶忙叫人把他抬到厨房里去，给他包扎一下。

紫衣绅士回到原来的窗口位置上，烦躁地看着聚拢围观的人群，他们丝毫没有散去的意思。刚好客栈老板进来询问他的

伤势如何，他回答老板说：“我没什么事。那个年轻的疯子，他还好吧？”

老板回答说：“他刚刚快死了，不过现在又活过来了。他在昏过去之前，还在不断喊着要和您决一死战。”

绅士惊呼道：“这年轻人，难道是魔鬼的化身吗？”

老板说：“高贵的先生，那个小伙子并不是魔鬼。在他昏迷之后，我们搜遍了他的全身，发现他的包裹里只有一件衬衣和十一埃居，他就这模样，在昏倒之前，还在咒骂着说，如果这事儿是发生在巴黎，您肯定会后悔得要死，哪怕就算是发生在这儿，您以后也一定会后悔的。”

绅士听了老板的话后，不屑一顾地说：“这样说来，他还是什么化装了的王公贵族啰？哼！”

老板接着说：“我向您说明这些情况，也是希望在发生任何事情之前，您能有个心理准备。”

绅士问道：“他在昏迷之前，有没有提到过什么人？”

老板说：“他当然提到过了！他气愤地指着衣兜说，‘如果德·特雷维尔先生知道有人居然敢羞辱他所要庇护的人，看这个狂妄之徒会有什么下场！’”

紫衣绅士自言自语地念着“德·特雷维尔”这个名字，并若有所思地拍着自己的衣兜，片刻之后回头对老板说：“我想，你在那个年轻人昏迷的时候，一定翻过他的衣兜，你在他的衣兜里找到了什么？”

老板毫不隐瞒地回答说：“有一封给火枪卫队长德·特雷



维尔的信。”

老板完全没有意识到自己的回答给绅士带来的困扰。高傲冷静的绅士开始变得心慌意乱起来，他喃喃自语：“难道那小子是德·特雷维尔派来坏我好事的？他虽然还那么年轻，但身手确实了得。”绅士一边自言自语，一边陷入了沉思，他几乎忘记了老板一直站在他身边，过了好几分钟才缓过神来，他对老板说：“那个年轻人现在在哪里？”

老板回答道：“他现在在楼上，有人正在给他包扎伤口。”

绅士继续问道：“这些东西他都随身带着吗？”

老板恭恭敬敬地老实回答：“不，这些东西都放在楼下的厨房里。”

绅士说：“您上楼去给我结账吧，再通知我的仆从一声。”

老板谦卑地领了绅士的命令离去了。绅士内心中风起云涌，他低语：“一定不能让那小子看到米莱狄，她很快就要从这里经过了，我最好还是骑马去迎接她，要是我能知道那小子手中写给德·特雷维尔的信的内容就好了。”

他一边想，一边走进了厨房。

此时，老板来到了楼上受伤的年轻人养病的房间，头上缠满了绷带的达达尼安头晕晕的，没有穿外套，在老板的搀扶下下了楼，进了厨房，他第一眼看到的就是他的仇家，他正在悠闲地和一位女子聊天。

那位女子大约二十来岁，她从车窗里探出头来，这位女子极其美丽，给达达尼安留下了深刻印象。她一头漂亮的卷卷的

金发随意披在肩上，微微显得苍白的精致脸庞上有一双美丽的蓝色大眼睛，肌肤胜雪白，嘴唇如玫瑰鲜艳。她正和那位绅士讲着话。他们的谈话全被达达尼安听在耳中。

“法座命令我……”那位美丽的贵妇人说。

“立刻回到英国，一旦公爵离开伦敦，就直接向法座禀报。”绅士说。

“您还有什么指示呢？”美丽的贵妇人问道。

“给您的指示全部都在这个匣子里，等过了拉芒什海峡，您再打开看。”绅士说。

“那么您呢，您接下来怎么办呢？”她问道。

“立刻回巴黎。我们就此别过，各自赶路吧。”绅士说。

说完，他向着那位贵妇人颌首示意后便骑马飞驰而去。

第二天早上，刚过五点，达达尼安就起床了，他自己走到楼下厨房，拿了葡萄酒、橄榄油、迷迭香以及其他几种配料，按照他妈妈给他的神奇药方配好了药膏，涂抹在自己的伤口上。这药膏还真是有效，他当天晚上就能顺顺当当地走路了，第二天就几乎痊愈了。

当达达尼安要离开旅馆，付钱给老板的时候，他发现怎么都找不到要给德·特雷维尔先生的那封信。这封信对他来说意义十分重大，他以极大的耐心把衣服内内外外翻了二十几遍，还是没有找到那封信，火冒三丈的年轻人大发雷霆，他威胁老板说，如果找不到那封推荐信，他就把旅馆给砸了。

老板看到愤怒焦急的达达尼安几乎要丧失理智，他对这个

年轻人的威胁感到非常恐惧，他亲自率领旅馆里所有的人去找那封极其重要的信。可惜的是，就算旅馆被翻了个底朝天，那封推荐信也没找到。

旅馆老板突然灵光一现，想到了那位紫衣绅士。他对达达尼安说：“那封信是被人拿走了！我敢打赌，就是前天那位绅士拿走了您的信，他去过厨房，而您的信恰好就放在厨房里的衣服上。”但年轻的小伙子并不十分相信这种说法，因为那封推荐信虽然对自己来说意义重大，但对于其他人来说是没有意义的，他要那封信做什么呢？

老板见到达达尼安怀疑的表情，继续说道：“我敢肯定就是他，那天当我告诉他，您是受到德·特雷维尔先生保护的人时，他的脸色突然变得恐慌起来，他问我信在哪里。当他得知您的衣服就在厨房里时，就到厨房去了。”

达达尼安相信了老板的话，他气愤地说道：“一定就是那个卑鄙的假绅士偷了我的信，我见到德·特雷维尔先生一定要告他的状，让他受到应有的制裁。”

说完，他就拿出钱付给了老板，之后继续上路。达达尼安骑着那匹黄色的矮种马一直到了巴黎圣安托万门，在那儿，他把马卖掉了，然后徒步前进。进入巴黎城内，他走了很久之后才找到了一间他租得起的房子，那是位于卢森堡宫附近的掘墓人街的一幢房子的顶楼。安顿下来后，达达尼安好好整理了一下行头，并向街上遇见的火枪手打听德·特雷维尔先生的府邸，原来这位先生的府邸就在达达尼安租的房子附近，这在年轻人

看来可是一个好兆头。

事情都办完之后，达达尼安就上床睡觉了，他对现在、对未来都充满了信心和希望。

第二天醒来时，已是早上九点钟，他起了床便去拜访德·特雷维尔先生，在达达尼安以及他的父亲看来，德·特雷维尔可是国家的第三号大人物。



第二章 德·特雷维尔的接见

德·特雷维尔是到巴黎之后才改的姓，他从家乡出来闯荡时，也和现在的达达尼安一样，身无分文，浑身上下只有勇气、聪明和胆识。但就是凭着这些加上超乎寻常的好运气，德·特雷维尔官运亨通，成功得到了国王的恩宠，谁都知道，他是国王的朋友。

达达尼安来求见的那天，和平常一样德·特雷维尔先生府邸的院子里聚满了人，他穿过拥挤的人群，在德·特雷维尔跟班的带领下来到了火枪卫队长——德·特雷维尔的办公室，虽然那时候德·特雷维尔并没有什么好情绪，但仍旧礼貌地接待了达达尼安。听到熟悉的口音，德·特雷维尔回想起了自己的青年时代和故乡。

达达尼安没有绕圈子，直截了当地请求德·特雷维尔让他成为一名火枪手。但德·特雷维尔委婉地拒绝了他：“虽然我和令尊交情不浅，也希望为他的儿子做点什么，但是成为一名火枪手可不像你想的那么简单。无论是谁想要成为一名火枪手，他都要经过严格的考验，比如说参加几场战争，有过几次超乎寻常的优异行动或是在比我们低等的部队里服役两年。”

达达尼安点头表示听明白了,但是他并没有接话。德·特雷维尔的话并没有浇熄他成为火枪手的愿望,反而更强烈地点燃了他想要成为火枪手的渴望。

德·特雷维尔敏锐的双眼注视着他那年轻的同乡,似乎要看透对方心中所想的一切。他继续说道:“尽管成为一位火枪手不是一朝一夕的容易事儿,但是因为令尊的原因,我愿意为您做些事儿。今天我就给皇家学院院长写一封信,明天您到他那儿去,他会不收取任何费用地接收您。您可以在那里学习剑术、骑术还有宫廷舞蹈,还可以结识一些对您有帮助的人,同时您也可以经常来找我,和我谈谈您的情况。”

达达尼安说道:“现在我明白了,父亲让我带着推荐信来找您,是一件多么有必要的事情啊!”

德·特雷维尔说:“对此我的确感到十分奇怪,为什么您没有带上您父亲的任何嘱托呢?”

达达尼安高声说:“父亲确实为我写了一封措辞得体的推荐信,我原本也是好好带着的,但是后来它被一个虚伪的假绅士给偷走了!”接着,他把在默恩镇发生的一切都告诉了德·特雷维尔先生。他绘声绘色的讲述令德·特雷维尔入了迷。尽管如此,对于达达尼安讲的故事,德·特雷维尔并不全盘相信,毕竟德·特雷维尔也是经历过朝廷上尔虞我诈的人。达达尼安说父亲写给自己的推荐信在途中被人偷走了,这听起来确实不太真实。说不定这个年轻人就是法座派来的密探,把他安插在自己身边,在骗取自己的信任之后,抓住自己的把柄,进而将